

BANTEN-JAWA

Penelitian Awal

Hal-hal yang Menarik

- Bahasa Banten-Jawa pada akhir kata yang berakhiran vokal /a/, selalu berubah menjadi /e/.

JWB-Banten 9 (41.26-41.28)

.telu sing kule uning
three REL 1SG know
yang saya tahu, tiga.

- Bahasa Banten-Jawa tidak menggunakan tingkatan bahasa (unggah-ungguh basa).

JWB-Banten 9 (53.34-53.37)

. napa-napané telas jadi bóhóng niku pak.
semuanya habis, jadi sama dengan bohong itu pak.

- . enggih kule percaya
iya,saya percaya

- Bahasa Banten-Jawa menggunakan bahasa *krama* dalam bahasa Jawa

SOSIOLINGUISIK

- Geografis

- letak dipropinsi Banten, sebelah barat laut.
- wilayah pemakai: Cilegon, Serang, Kesamen, dll

- TERDAPAT PERCAMPURAN BAHASA

- Penduduk merupakan pelarian dari kerajaan di Cirebon, pada sekitar abad 16.

JWB-Banten 9 (35.22-35.25)

- . rasané sing dèrèng nikah dhèwèké dhòang.

feel-E REL not.yet marry 3SG only

perasaan yang belum menikah, dia saja.

. JWB-Banten 9 (48.40-48.42)

. kerunye beneran.

poor true-AN

benar-benar kasihan.

FONOLOGI

■ Ciri khas bahasa Jawa-Banten

- /a/ __# > /ə/

JWB-Banten 9 (46.04-46.07)

. nikah nike sampun mecili?

marry that PFCT N-child-I

nikahkan itu, sudah punya anak?

■ Terdapat lima POA, termasuk [t], [d]

■ Jumlah Vokal 7 (i, e, ê, a, ò, ó, u)

■ /k/ __# > [k]*

JWB-Banten 9 (60.03-60.06)

. Kepethuk lagi manthuk neng griye bapa nike.

KE-meet PROG go.home to house father that
bertemu waktu pulang ke rumah bapak itu

■ Tidak terdapat harmoni dan kenaikan vokal

1. mata__moto.
2. Kula__kule.

MORFOLOGI

■ Awalan

. DI-

~ **didamel** kule kule kirimaken. (22.57)
'dibuat, lalu saya kirimkan.'

. KE-

~ **kepakse** mbóten derbé disamperin kule. (20.55).
'terpaksa tidak punya, saya didatangi.'

. SE-

~ **sekeperluan** ning dapur capé kule kòten. (12.12)
'kebutuhan di dapur, aku bilang begitu.'

. **PE-**

~ ya sing **pedagang** xx xx xx xx mendhet saòs kòten pak.(1.15/9)
'ya yang pedagang xx xx xx xx, beli saja begitu pak.'

. **NGE-**

~ rasané mah pernah **ngebóngkar** gunung...(13.26)
'perasaan pernah membongkar gunung...'

MORFOLOGI

■ Akhiran

. **-E**

~ sampun anu **kadhòsé** mah niat kadhòsé mah.(1:03)
'sudah itu, katanya si memang sudah niat.'

. **- NE**

~ **téndha-téndhané** mah atas nama Jabar nike.(0:56)
'tenda-tendanya mah, atas nama Jabar itu..'

. **-AN**

~ nape xx **turunan** iku kadhòsé mah ya? (2.45)
'atau xx keturunan itu, seperti ya?'

-EN,

~ niku **pókòkèn** gedhé xx. (14.30)

‘iya itu, pokoknya yang besar xx’

- ANE

~ xx xx **urusanané** kòten ya pa ya? (17.36)

‘xx xx urusannya seperti itu, ya pak ya?’

-AKEN

~ mbarang niki mah cóbi pak **bayangaken...** (18.32)

‘kalau sekarang, coba bayangkan pak...’

■ **AWALAN-AKHIRAN**

- PE.AN

~ anu pas **pengajian** nike ning kelurahan kòten pa yah...(2.06)

‘waktu ada pengajian dikelurahan, begitu pak ya...’

- KE.AN

~ ya **kebeneran** ya ngómòng jawa Sèrang ya bangkit tapi nikuné wòng...(2.27)

‘tapi kebetulan bicara bahasa Jawa Serang juga bisa, itunya orang...’

- SE.E

~ **sedhèrèngé** Matahari nike. (14.20)

‘sebelumnya (swalayan) Matahari itu.’

- DI.AKEN

~ cépé **dikóntrakaken** kirangan... (14.48)
'katanya dikontrakan, tidak tahu...'

- DI.I

~ xx **dimaklumi** saòs ya! (16.02)
'xx dimaklumi saja ya!'

- TER.E

~ cuma **tertólóngé** ibuku nderbé SK kan kòten. (19.16)
'hanya saja tertolongnya ibuku punya SK, kan begitu'

- KE.EN

~ cuman **kekathahen** ya...(37.03)
'hanya saja terlalu banyak ya...'

- PE.AKEN

~ kule **pertahanaken**. (47.33)
'saya pertahankan'

Variasi Banten-Jawa

- dhédhé-dudu: bukan
- wus- wis: sudah
- siòs-siji: satu
- ròrò-lóró: dua
- cépé-jéré: katanya.
- embéné-mbéné: baru saja

MATUR NUWUN